ACORD

între Guvernul Republicii Moldova şi Guvernul României privind înfiinţarea şi funcţionarea Centrului Comun de Contact Galaţi

Guvernul Republicii Moldova şi Guvernul României, denumite în continuare Părţi Contractante,

luând în considerare prevederile *Acordului între Guvernul Republicii Moldova, Guvernul României şi Cabinetul de Miniştri al Ucrainei privind colaborarea în lupta împotriva criminalităţii,* semnat la Kiev, la 6 iulie 1999,

în scopul combaterii migraţiei ilegale şi a criminalităţii transfrontaliere, ţinând cont de necesitatea asigurării securităţii şi ordinii publice în zona de frontieră,

dorind să eficientizeze cooperarea autorităţilor competente ale statelor Părţilor Contractante în zona de frontieră,

au convenit următoarele:

Articolul 1
Înfiinţarea Centrului Comun de Contact Galaţi

Având în vedere prevederile articolului 3 din *Acordul între Guvernul Republicii Moldova, Guvernul României şi Cabinetul de Miniştri al Ucrainei privind colaborarea în lupta împotriva criminalităţii*, semnat la Kiev, la 6 iulie 1999, se înfiinţează în Punctul de Trecere a Frontierei Galaţi rutier (România) Centrul Comun de Contact Galaţi (denumit în continuare CCCG).

Articolul 2
Terminologie

În scopul aplicării prevederilor prezentului Acord, expresiile de mai jos au următoarele înţelesuri:

Centrul Comun de Contact Galaţi – forma de cooperare între autorităţile competente ale statelor Părţilor Contractante;

Autorităţi competente – instituţiile împuternicite ale statelor Părţilor Contractante, prevăzute la articolul 3 al prezentului Acord, care asigură aplicarea acestuia;

Coordonator – reprezentantul desemnat de autorităţile competente ale statelor Părţilor Contractante, care organizează şi coordonează activitatea personalului propriului stat în CCCG;

Personalul CCCG – reprezentanţii autorităţilor competente desemnate ale statelor Părţilor Contractante, care îşi desfăşoară nemijlocit activitatea în cadrul CCCG;

Autorităţile competente teritoriale (regionale)(subunităţi structurale) – structurile subordonate autorităţilor competente, care acţionează în limitele competenţelor lor, în conformitate cu prevederile legislaţiilor naţionale ale statelor Părţilor Contractante.

Articolul 3
Autorităţi competente

Pentru Partea Contractantă moldovenească:
- Ministerul Afacerilor Interne
- Serviciul Grăniceri

Ministerul Finanţelor, prin:
- Serviciul Vamal.

Pentru Partea Contractantă română:
Ministerul Administraţiei şi Internelor, prin:
- Poliţia de Frontieră Română
- Poliţia Română

Ministerul Finanţelor Publice, prin:
- Autoritatea Naţională a Vămilor.

şi autorităţile competente teritoriale (regionale) (subunităţi structurale).

Articolul 4
Reguli generale de funcţionare a CCCG

(1) CCCG funcţionează permanent.
(2) Modalităţile practice de efectuare a serviciului vor fi stabilite prin Regulamentul de organizare şi funcţionare a CCCG, care va fi elaborat de către reprezentanţii autorităţilor competente prevăzute la articolul 3 al prezentului Acord şi aprobat în conformitate cu legislaţia internă a statului fiecărei Părţi Contractante.
(3) CCCG nu este persoană juridică.

Articolul 5
Însemnele comune

Emblema comună şi alte însemne, care identifică CCCG şi personalul acestuia, vor fi prevăzute în Regulamentul de organizare şi funcţionare a CCCG, prevăzut la articolul 4, alineatul (2) din prezentul Acord.

Articolul 6
Atribuţiile coordonatorilor

Coordonatorii au următoarele atribuţii:

a) asigură activitatea personalului propriu din CCCG şi iau măsurile necesare organizării şi desfăşurării activităţii curente a acestuia.

Hotărârile coordonatorilor sunt obligatorii pentru personalul propriului stat din CCCG;

b) organizează, de comun acord cu ceilalţi Coordonatori, buna funcţionare a CCCG;

c) se informează reciproc despre componenţa personalului propriului stat în CCCG;

d) reprezintă CCCG. Reprezentarea CCCG în ceea ce priveşte activităţile din afara acestuia, se poate realiza de unul dintre coordonatori, cu acordul autorităţilor competente ale Părţilor Contractante şi conform modalităţilor prevăzute în Regulamentul de organizare şi funcţionare a CCCG prevăzut la articolul 4, alineatul (2) din prezentul Acord.

Articolul 7
Personalul CCCG

(1) Personalul CCCG îşi îndeplineşte atribuţiile în vederea asigurării analizei şi schimbului de informaţii în probleme care decurg din aplicarea prevederilor prezentului Acord şi, de asemenea, în scopul de a sprijini acţiunile coordonate în cazul realizării acestora simultan de către mai multe autorităţi competente ale statelor Părţilor Contractante.

(2) Personalul CCCG cooperează direct, fără a lua măsuri cu caracter operativ.

(3) Numirea şi numărul personalului CCCG sunt aprobate de şefii autorităţilor competente ale statelor Părţilor Contractante.

(4) Personalul CCCG îşi îndeplineşte atribuţiile în limitele competenţelor şi în conformitate cu legislaţia naţională a statului Părţii Contractante pe care o reprezintă şi respectă legislaţia statului Părţii Contractante pe teritoriul căruia este amplasat CCCG.

(5) Pe timpul efectuării serviciului, personalul CCCG nu deţine armament, este obligat să poarte uniforma, însemne de apartenenţă la autorităţile competente, precum şi ecusoane de identificare.

(6) Personalul CCCG se deplasează la sediul CCCG pe baza legitimațiilor de serviciu şi a paşapoartelor. Mijloacele de transport de serviciu trec frontiera de stat fiind scutite de orice taxe şi impozite.
(7) În exercitarea atribuțiilor de serviciu, personalul CCCG se consideră că îşi îndeplineşte sarcinile de serviciu pe teritoriul statului Părții sale Contractante.

Articolul 8
Misiunile CCCG

Misiunile CCCG sunt:
a) analiza şi schimbul de informații în conformitate cu un standard comun care va fi stabilit prin Regulamentul de organizare şi funcționare al CCCG prevăzut la articolul 4, alineatul (2) din prezentul Acord;
b) transmiterea şi coordonarea cererilor de asistență, referitoare la prevenirea şi combaterea săvârşirii faptelor ilegale, precum şi ajutorul acordat pentru întocmirea unor asemenea cereri. Cererile şi răspunsul la acestea se vor face în scris şi cu respectarea condițiilor prevăzute la articolul 9 al prezentului Acord;
c) evaluarea comună a situației, pe baza informațiilor obținute;
d) sprijinirea, prin schimb de informații, potrivit prevederilor articolului 9 al prezentului Acord, a activităților desfăşurate de către autoritățile competente ale statelor Părților Contractante.

Articolul 9
Schimbul de informații

(1) Schimbul de informații vizează următoarele:
a) legislațiile statelor Părților Contractante;
b) circumstanțele, care conduc la apariția de complicații la trecerea frontierelor statelor Părților Contractante;
c) apariția situațiilor de urgență la frontierele statelor Părților Contractante;
d) apariția situațiilor care pot influența realizarea controlului la trecerea frontierelor comune ale statelor Părților Contractante;
e) persoane, cărora li s-a refuzat intrarea pe teritoriul statelor Părților Contractante;
f) încălcarea sau tentativele de încălcare a legislațiilor statelor Părților Contractante, în timpul trecerii frontierelor statelor Părților Contractante;
g) combaterea criminalității transfrontaliere, în special traficul de ființe umane, migrația ilegală, contrabanda, traficul ilegal de arme, materiale explozive, muniție, substanțe radioactive, substanțe stupefiante, psihotrope şi precursori;
h) modele de documente care sunt folosite pentru realizarea de activități ilegale la frontierele statelor Părților Contractante;

i) trecerea ilegală sau tentativa de trecere ilegală peste frontiera de stat de bunuri care constituie valori istorice, de artă, cultură şi arheologice, sau aparţin patrimoniului naţional cultural;

j) cazuri de încălcări ale reglementărilor vamale comise de către persoane fizice sau juridice.

(2) Schimbul de informaţii, prevăzut la alineatul (1) al prezentului articol, se realizează în scris.

(3) Informaţiilor obţinute potrivit prezentului Acord li se asigură de către autoritatea competentă solicitantă acelaşi nivel de clasificare cu cel acordat de către autoritatea competentă care a furnizat informaţiile.

(4) Schimbul de date cu caracter personal se va face numai în conformitate cu legislaţia statului care furnizează informaţia.

(5) Informaţia obţinută în conformitate cu prezentul Acord poate fi folosită numai în scopurile menţionate în prezentul Acord. Informaţia obţinută poate fi utilizată în alte scopuri, inclusiv transmisă către un terţ, numai cu acordul scris al autorităţilor competente care au furnizat-o. Folosirea informaţiilor va fi realizată în condiţiile stabilite de autoritatea competentă solicitată.

(6) Oricare dintre Părţile Contractante poate refuza transmiterea informaţiei prevăzute la alineatul (1) al prezentului articol, în totalitate sau parţial, dacă aceasta poate aduce prejudicii intereselor propriului stat.

Articolul 10
Arhivarea documentelor

Documentele fiecărei Părţi Contractante sunt arhivate separat şi în conformitate cu legislaţiile naţionale ale statelor acestora. Documentele şi arhivele fiecărei Părţi Contractante sunt inviolabile.

Articolul 11
Echipamentul

(1) Partea Contractantă română pune la dispoziţia celeilalte Părţi Contractante, cu titlu gratuit, spaţiile necesare funcţionării CCCG, echipamentele de birou şi locuri de parcare, conform listei stabilite în Regulamentul de organizare şi funcţionare a CCCG prevăzut la articolului 4, alineatul (2) din prezentul Acord.

(2) Dotarea cu echipamente suplimentare faţă de cele prevăzute la alineatul (1) al prezentului articol intră în competenţa fiecărei Părţi Contractante.

(3) Părţile Contractante facilitează instalarea şi exploatarea reţelelor de telecomunicaţii, materialelor informatice necesare activităţii personalului CCCG şi conectarea acestora cu instalaţiile corespondente, precum şi crearea unor reţele interne. Secretul comunicaţiilor fiecărei Părţi Contractante este inviolabil.

Articolul 12
Cheltuieli de exploatare

(1) Partea Contractantă română acoperă cheltuielile legate de costurile chiriei, ale utilităților, precum şi costurile întreținerii încăperilor.
(2) Fiecare Parte Contractantă acoperă individual costurile legate de exploatarea şi repararea dotărilor suplimentare, prevăzute la alineatul (2) al articolului 11 al prezentului Acord.
(3) Alte cheltuieli decât cele prevăzute la alineatele (1) şi (2) ale prezentului articol, sunt acoperite individual de către fiecare Parte Contractantă în funcție de utilizare. Cheltuielile de reprezentare ale CCCG, convenite de către toți coordonatorii, sunt achitate în mod egal.

Articolul 13
Soluționarea diferendelor

Orice diferende privind interpretarea sau aplicarea prezentului Acord se soluționează prin consultări între coordonatori. În caz contrar, diferendele se soluționează de către Părțile Contractante pe calea negocierilor.

Articolul 14
Relația cu alte documente internaționale

Prezentul Acord nu aduce atingere drepturilor şi obligațiilor Părților Contractante ce decurg din alte tratate internaționale la care acestea sunt părți.

Articolul 15
Modificarea şi completarea Acordului

Prezentul Acord poate fi modificat şi completat prin acordul comun al Părților Contractante. Aceste modificări şi completări vor fi perfectate în protocoale separate, care vor fi parte integrantă a Acordului şi vor intra în vigoare în conformitate cu prevederile articolului 16, alineatul (1).

Articolul 16
Clauze finale

(1) Prezentul Acord se încheie pe durată nedeterminată şi va intra în vigoare în termen de 30 de zile de la data ultimei notificări prin canale diplomatice prin care Părțile Contractante se informează reciproc cu privire la îndeplinirea procedurilor legale interne necesare pentru intrarea în vigoare a acestuia.

(2) Oricare din Părţile Contractante poate denunţa prezentul Acord prin notificare scrisă adresată celeilalte Părţi Contractante, prin canale diplomatice. Acordul va ieşi din vigoare după 180 de zile de la data primirii unei astfel de notificări.
(3) Prezentul Acord este deschis spre aderare şi altor state. În vederea aderării, statul respectiv va transmite o notă privind intenţia de aderare Guvernului Republicii Moldova şi Guvernului României. După transmiterea acordului Guvernelor Republicii Moldova şi României privind aderarea acestui stat, acesta va transmite instrumentul de aderare Guvernului României. Instrumentul de aderare va conţine şi autorităţile competente cu aplicarea Acordului pentru statul respectiv, în conformitate cu articolul 3 din prezentul Acord. Acordul va intra în vigoare pentru acest stat la 30 de zile de la depunerea instrumentului de aderare. Guvernul României va transmite acestuia o copie certificată în limba engleză a Acordului.

Semnat la Galaţi, la 31 mai 2011, în două exemplare originale.

Pentru
Guvernul Republicii Moldova

Pentru
Guvernul României